

CHAPTER - 6

"THE DAY MY WORLD CHANGED"

1. Introduction and Views on Education

- The chapter begins with Malala Yousafzai's powerful quotes on education, emphasizing that education is a universal human right, essential for global peace, and capable of changing the world through a single child, teacher, book, and pen. മലാല യൂസഫ്സായിയുടെ വിദ്യാഭ്യാസത്തെക്കുറിച്ചുള്ള ശക്തമായ വാക്കുകളോടെയാണ് ഈ അധ്യായം ആരംഭിക്കുന്നത്; വിദ്യാഭ്യാസം എന്നത് ഒരു സാർവത്രിക മനുഷ്യാവകാശമാണെന്നും, ആഗോള സമാധാനത്തിന് അത് അത്യന്താപേക്ഷിതമാണെന്നും, ഒരു കുട്ടിക്കും, അധ്യാപകനും, പുസ്തകത്തിനും, പേനയ്ക്കും ലോകത്തെ മാറ്റാൻ കഴിയുമെന്നും അവർ ഇതിലൂടെ ഊന്നിപ്പറയുന്നു.
- Malala reflects on how her life changed forever after she was attacked, noting the stark contrast between her current life in Birmingham, England, and her beloved homeland. ആക്രമണത്തിന് ശേഷം തന്റെ ജീവിതം എങ്ങനെ എന്നെന്നേക്കുമായി മാറിമറിഞ്ഞു എന്ന് മലാല ചിന്തിക്കുന്നു; ഇംഗ്ലണ്ടിലെ ബർമിംഗ്ഹാമിലെ തന്റെ ഇപ്പോഴത്തെ ജീവിതവും തന്റെ പ്രിയപ്പെട്ട ജന്മനാടും തമ്മിലുള്ള വലിയ വ്യത്യാസം അവർ കുറിക്കുന്നു.

2. Nostalgia for Her Homeland (ജന്മനാടിനെക്കുറിച്ചുള്ള ഓർമ്മകൾ)

- When looking out her window in Birmingham, she sees tidy pavements, orderly traffic, and tall buildings, which instantly transports her mind back to her beautiful valley. ബർമിംഗ്ഹാമിലെ തന്റെ ജനലിലൂടെ പുറത്തേക്ക് നോക്കുമ്പോൾ, വൃത്തിയുള്ള നടപ്പാതകളും ക്രമമായി പോകുന്ന വാഹനങ്ങളും ഉയർന്ന കെട്ടിടങ്ങളുമാണ് അവർ കാണുന്നത്, ഇത് അവളുടെ മനസ്സിനെ പെട്ടെന്ന് തന്നെ തന്റെ മനോഹരമായ താഴ്വരയിലേക്ക് കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോകുന്നു.

- **She fondly remembers the high snow-topped mountains, green fields, fresh blue rivers, and her school life where she would chat and joke with her best friend, Moniba.** മഞ്ഞ് മൃദിയ ഉയർന്ന മലനിരകളും, പച്ചപിടിച്ച വയലുകളും, തെളിഞ്ഞ നീല നദികളും, ഒപ്പം തന്റെ ഉറ്റസുഹൃത്തായ മോണിബയോടൊപ്പം സംസാരിക്കുകയും തമാശ പറയുകയും ചെയ്തിരുന്ന സ്കൂൾ ജീവിതവും അവൾ സ്നേഹത്തോടെ ഓർക്കുന്നു.

3. Life at Khushal School (ഖുഷാൽ സ്കൂളിലെ ജീവിതം)

- **Malala attended the Khushal School, which was founded by her father, where she and her friends happily studied subjects like chemistry, Urdu grammar, and English.** മലാല തന്റെ പിതാവ് സ്ഥാപിച്ച ഖുഷാൽ സ്കൂളിലാണ് പഠിച്ചിരുന്നത്; അവിടെ അവളും കൂട്ടുകാരും കെമിസ്ട്രി, ഉറുദു വ്യാകരണം, ഇംഗ്ലീഷ് തുടങ്ങിയ വിഷയങ്ങൾ സന്തോഷത്തോടെ പഠിച്ചിരുന്നു.
- **She notes how innocent their school life was—with most classmates dreaming of becoming doctors—making it hard to imagine why anyone would view their education as a threat.** തങ്ങളുടെ സ്കൂൾ ജീവിതം എത്രമാത്രം നിഷ്കളങ്കമായിരുന്നുവെന്ന് അവർ ഓർക്കുന്നു—അവിടുത്തെ ഭൂരിഭാഗം സഹപാഠികളും ഡോക്ടർമാരാകാൻ ആഗ്രഹിച്ചവരായിരുന്നു—അതുകൊണ്ടുതന്നെ തങ്ങളുടെ വിദ്യാഭ്യാസത്തെ ആരെങ്കിലും ഒരു ഭീഷണിയായി കാണുന്നത് എന്തുകൊണ്ടാണെന്ന് സങ്കല്പിക്കാൻ പോലും അവർക്ക് പ്രയാസമായിരുന്നു.

4. Rising Threats and Courage (വർദ്ധിച്ചുവരുന്ന ഭീഷണികളും ധീരതയും)

- **Malala's family had been receiving constant threats through newspapers and messages because of her and her father's active campaigning for girls' education and peace.** പെൺകുട്ടികളുടെ വിദ്യാഭ്യാസത്തിനും സമാധാനത്തിനും വേണ്ടി മലാലയും പിതാവും സജീവമായി പ്രചാരണം നടത്തിയിരുന്നതിനാൽ, പത്രങ്ങളിലൂടെയും സന്ദേശങ്ങളിലൂടെയും അവളുടെ കുടുംബത്തിന് നിരന്തരം ഭീഷണികൾ ലഭിച്ചിരുന്നു.
- **Due to these dangers, her mother insisted she stop walking to school and start taking the bus, especially after her father's fellow campaigner was shot dead.** ഈ അപകടങ്ങൾ കാരണം, സ്കൂളിലേക്ക് നടന്നുപോകുന്നത് നിർത്തി ബസ്സിൽ യാത്ര ചെയ്യാൻ അവളുടെ

അമ്മ നിർബന്ധിച്ചു, പ്രത്യേകിച്ച് അവളുടെ പിതാവിന്റെ സഹപ്രവർത്തകനായ ഒരു പ്രചാരകൻ വെടിയേറ്റ് മരിച്ചതിന് ശേഷം.

- **When imagining a potential attack, Malala chose peace over violence, deciding that instead of hitting an attacker, she would plead with them to listen and understand that education is a right for every girl.** ഒരു ആക്രമണം ഉണ്ടായാൽ എന്തുചെയ്യും എന്ന് സങ്കൽപ്പിച്ചപ്പോൾ, അക്രമത്തിന് പകരം സമാധാനത്തിന്റെ മാർഗ്ഗമാണ് മലാല തിരഞ്ഞെടുത്തത്; അക്രമിയെ അടിക്കുന്നതിന് പകരം, തന്റെ ഭാഗം കേൾക്കാനും വിദ്യാഭ്യാസം എല്ലാ പെൺകുട്ടികളുടെയും അവകാശമാണെന്ന് മനസ്സിലാക്കാനും അവരോട് അഭ്യർത്ഥിക്കുമെന്ന് അവൾ തീരുമാനിച്ചു.

5. The Day of the Attack (ആക്രമണത്തിന്റെ ദിവസം)

- **On Tuesday, 9 October 2012, during school exam time, their school bus was suddenly stopped near an army checkpoint by a young, bearded man.** 2012 ഒക്ടോബർ 9 ചൊവ്വാഴ്ച, സ്കൂൾ പരീക്ഷാ സമയത്ത്, താടിയുള്ള ഒരു ചെറുപ്പക്കാരൻ ഒരു ആർമി ചെക്ക്പോസ്റ്റിന് സമീപം വെച്ച് അവരുടെ സ്കൂൾ ബസ് പെട്ടെന്ന് തടഞ്ഞു.
- **Another man entered the back of the bus and demanded, "Who is Malala?"** മറ്റൊരു മനുഷ്യൻ ബസ്സിന്റെ പിൻഭാഗത്തുകൂടി അകത്ത് കയറി, "ആരാണ് മലാല?" എന്ന് ആക്രോശിച്ചു.
- **Although no one spoke, the girls automatically looked at Malala, who was the only one with her face uncovered.** ആരും ഒന്നും പറഞ്ഞില്ലെങ്കിലും, പെൺകുട്ടികൾ എല്ലാവരും മലാലയുടെ നേരെ നോക്കി; മുഖം മറയ്ക്കാത്ത ഒരേയൊരു പെൺകുട്ടി അവൾ മാത്രമായിരുന്നു.
- **The gunman, whose hand was shaking, fired three shots; one bullet pierced Malala's left eye socket and exited under her shoulder, while the other two bullets injured her friends.** കൈകൾ വിറച്ചുകൊണ്ട് ആ തോക്കുധാരി മൂന്ന് തവണ വെടിയുതിർത്തു; ഒരു വെടിയുണ്ട് മലാലയുടെ ഇടത് കൺതടത്തിലൂടെ തുളച്ചുകയറി തോളെല്ലിന് താഴെക്കൂടി പുറത്തേക്ക് പോയി, മറ്റ് രണ്ട് വെടിയുണ്ടകൾ അവളുടെ കൂട്ടുകാർക്ക് പരിക്കേൽപ്പിച്ചു.

6. Legacy and Activism (പാരമ്പര്യവും സാമൂഹിക പ്രവർത്തനവും)

- **Malala survived the horrific attack and went on to become the youngest Nobel Peace Laureate in history, co-authoring her autobiography *I Am Malala* with Christina Lamb.** ആ ഭയാനകമായ ആക്രമണത്തെ അതിജീവിച്ച മലാല, ചരിത്രത്തിലെ ഏറ്റവും പ്രായം കുറഞ്ഞ നോബൽ സമ്മാന ജേതാവായി മാറി; ക്രിസ്റ്റീന ലാംബുമായി ചേർന്ന് 'ഐ ആം മലാല' എന്ന തന്റെ ആത്മകഥയും അവർ രചിച്ചു.

• Reflect – ചിന്തിക്കുക അല്ലെങ്കിൽ ആഴത്തിൽ ആലോചിക്കുക • Solution – പരിഹാരം • Progress – പുരോഗതി • Identify – തിരിച്ചറിയുക • Neither... nor – ഇതൊന്നുമല്ല അതുമല്ല • Transcends – അതിരുകൾക്കപ്പുറം വളരുക അല്ലെങ്കിൽ അതിലംഘിക്കുക • Global peace – ആഗോള സമാധാനം • Contributions – സംഭാവനകൾ • Account – വിവരണം അല്ലെങ്കിൽ ചരിത്രം • Homeland – ജന്മനാട് • Vehicles – വാഹനങ്ങൾ • Orderly – ക്രമബദ്ധമായ അല്ലെങ്കിൽ വരിവരിയായി • Tidy pavements – വൃത്തിയുള്ള നടപ്പാതകൾ • Transports – എത്തിക്കുന്നു അല്ലെങ്കിൽ കൂട്ടിക്കൊണ്ടുപോകുന്നു • Reunited – വീണ്ടും ഒന്നിക്കുക അല്ലെങ്കിൽ വീണ്ടും കണ്ടുമുട്ടുക • Procession – വാഹനങ്ങളുടെ നിര അല്ലെങ്കിൽ ഘോഷയാത്ര • Magical entrance – മാന്ത്രിക പ്രവേശനകവാടം • Founded – സ്ഥാപിച്ചു • Chanting – ഉറക്കെ ചൊല്ലുക അല്ലെങ്കിൽ ആവർത്തിച്ചു പറയുക • Morals – ഗുണപാഠങ്ങൾ	• Target – ലക്ഷ്യം വയ്ക്കുക അല്ലെങ്കിൽ ആക്രമിക്കുക • Daydreamer – പകൽക്കനാവ് കാണുന്നയാൾ • Armed man – ആയുധധാരിയായ മനുഷ്യൻ • Plead – അപേക്ഷിക്കുക അല്ലെങ്കിൽ യാചിക്കുക • Desire – ആഗ്രഹം • Aspirations – ഉന്നതമായ ലക്ഷ്യങ്ങൾ അല്ലെങ്കിൽ ആഗ്രഹങ്ങൾ • Sticky – ചൂടുകാരണം വിയർക്കുന്ന അവസ്ഥ • Checkpoint – പരിശോധനാ കേന്ദ്രം • Reality – യാഥാർത്ഥ്യം • Bearded man – താടിയുള്ള മനുഷ്യൻ • Wave down – കൈകാട്ടി നിർത്തുക • Stupid – വിഡ്ഢിത്തം നിറഞ്ഞ • Journalists – മാധ്യമപ്രവർത്തകർ അല്ലെങ്കിൽ പത്രപ്രവർത്തകർ • Peaked cap – മുൻഭാഗം തള്ളിനിൽക്കുന്ന തൊപ്പി • Demand – ആവശ്യപ്പെട്ടു അല്ലെങ്കിൽ ആക്രോശിച്ചു • Black pistol – കറുത്ത പിസ്റ്റൾ • Squeezed – മറുകെ പിടിച്ചു • Pierced – തുളച്ചുകയറി • Socket – കൺതടം • Laureate – പുരസ്കാര ജേതാവ്
---	--

• Circulation — രക്തചംക്രമണം • Threat — ഭീഷണി • Furniture — മേശയും കസേരയും പോലുള്ളവ • Campaigning — പ്രചാരണം നടത്തുക • Trophies — ട്രോഫികൾ അല്ലെങ്കിൽ വിജയചിഹ്നങ്ങൾ • Concerned — ആശങ്കാകുലനായിരുന്നു അല്ലെങ്കിൽ വിഷമിച്ചിരുന്നു	• Pseudonym — തൂലികാനാമം അല്ലെങ്കിൽ വ്യാജപ്പേര് • Autobiography — ആത്മകഥ • Chronicles — ചരിത്രം രേഖപ്പെടുത്തുക • Correspondent — ലേഖകൻ അല്ലെങ്കിൽ വാർത്താപ്രതിനിധി • Headline — പത്രവാർത്തയുടെ തലക്കെട്ട് • Concise — ചുരുങ്ങിയ രൂപത്തിലുള്ള അല്ലെങ്കിൽ ലളിതമായ
---	--

1. **According to Malala, what can change the world?** മലാലയുടെ അഭിപ്രായത്തിൽ ലോകത്തെ മാറ്റാൻ കഴിയുന്നത് എന്തിനാണ്?

Ans: **One child, one teacher, one book, and one pen.** ഒരു കുട്ടിക്കും, ഒരു അധ്യാപകനും, ഒരു പുസ്തകത്തിനും, ഒരു പേനയ്ക്കും.

2. **On which date was Malala shot by the Taliban?** ഏത് തീയതിയിലാണ് മലാലയ്ക്ക് നേരെ താലിബാന്റെ വെടിയേറ്റത്?

Ans: **Tuesday, 9 October 2012.**

3. **What is the name of Malala's beloved homeland/valley?** മലാലയുടെ പ്രിയപ്പെട്ട ജന്മനാടിന്റെ/താഴ്വരയുടെ പേരെന്താണ്?

Ans: **Swat Valley.** സ്വാത് താഴ്വര.

4. **Which city in England is Malala currently living in?** ഇംഗ്ലണ്ടിലെ ഏത് നഗരത്തിലാണ് മലാല ഇപ്പോൾ താമസിക്കുന്നത്?

Ans: **Birmingham.** ബർമിംഗ്ഹാം.

5. **Who founded the Khushal School?** ഖുഷാൽ സ്കൂൾ സ്ഥാപിച്ചത് ആരാണ്?

Ans: **Malala's father.** മലാലയുടെ പിതാവ്.

6. **Who is Malala's best friend ?** മലാലയുടെ ഉറ്റസുഹൃത്ത് ആരാണ്?

Ans: **Moniba.** മോണിബ.

7. **Why did Malala's mother insist on her taking the school bus instead of walking?**

നടന്നുപോകുന്നതിന് പകരം സ്കൂൾ ബസ്സിൽ യാത്ര ചെയ്യാൻ മലാലയുടെ അമ്മ നിർബന്ധിച്ചതെന്തുകൊണ്ട്?

Ans: **Because of constant threats and the shooting of her father's fellow campaigner.**

നിരന്തരമായ ഭീഷണികൾ കാരണവും പിതാവിന്റെ സഹപ്രവർത്തകൻ വെടിയേറ്റ് മരിച്ചതിനാലും.

8. **What question did the gunman ask when he entered the school bus?** സ്കൂൾ ബസ്സിൽ കയറിയ തോക്കുധാരി ചോദിച്ച ചോദ്യം എന്തായിരുന്നു?

Ans: **"Who is Malala?"** "ആരാണു് മലാല?"

9. **Why did the gunman easily identify Malala in the bus?** ബസ്സിൽ വെച്ച് തോക്കുധാരിക്ക് മലാലയെ എളുപ്പത്തിൽ തിരിച്ചറിയാൻ കഴിഞ്ഞത് എന്തുകൊണ്ട്?

Ans: **Because she was the only girl with her face uncovered.** മുഖം മറയ്ക്കാതിരുന്ന ഒരേയൊരു പെൺകുട്ടി അവൾ മാത്രമായിരുന്നതുകൊണ്ട്.

10. **Where did the first bullet pierce Malala's body?** ആദ്യത്തെ വെടിയുണ്ട മലാലയുടെ ശരീരത്തിൽ എവിടെയാണ് തുളച്ചുകയറിയത്?

Ans: **Her left eye socket.** അവളുടെ ഇടത് കൺതടത്തിൽ.

11. **Who co-authored the book *I Am Malala* with Malala Yousafzai?** മലാലയോടൊപ്പം 'ഐ ആം മലാല' എന്ന പുസ്തകം സംയുക്തമായി രചിച്ചത് ആരാണു്?

Ans: **Christina Lamb.** ക്രിസ്റ്റീന ലാംബ്.

12. **What is the profession of Christina Lamb?** ക്രിസ്റ്റീന ലാംബിന്റെ ഔദ്യോഗിക മേഖല ഏതാണു്?

Ans: **Journalist (British Journalist).** മാധ്യമപ്രവർത്തനം (ബ്രിട്ടീഷ് മാധ്യമപ്രവർത്തക).

13. **What historic recognition did Malala receive after surviving the attack?** ആക്രമണത്തെ അതിജീവിച്ചതിന് ശേഷം മലാലയ്ക്ക് ലഭിച്ച ചരിത്രപരമായ അംഗീകാരം എന്താണു്?

Ans: **She became the youngest Nobel Peace Laureate.** ഏറ്റവും പ്രായം കുറഞ്ഞ നോബൽ സമാധാന പുരസ്കാര ജേതാവായി മാറി.

14. **Complete the quote: "Education is neither Eastern nor Western, it is..."** ഈ വാചകം പൂർത്തിയാക്കുക: "വിദ്യാഭ്യാസം എന്നത് കിഴക്കിന്റേതോ പടിഞ്ഞാറിന്റേതോ അല്ല, അത്..."

Ans: **Human.** മാനവികതയുടേതാണു് (മനുഷ്യന്റേതാണു്).

15. **What subjects did Malala and her friends study at school on the morning of the attack?**

ആക്രമണം നടന്ന ദിവസം രാവിലെ മലാലയും കൂട്ടുകാരും സ്കൂളിൽ പഠിച്ച വിഷയങ്ങൾ ഏതൊക്കെയാണു്?

Ans: **Chemistry, Urdu grammar, and English story writing.** കെമിസ്ട്രി, ഉറുദു വ്യാകരണം, ഇംഗ്ലീഷ് കഥാരചന.

- 16. Imagine you are Malala. On the night before the attack, you reflect on the continuous threats received by your family and your decision to face them with peace. Draft the diary entry.**

8 October 2012

Monday

The threats are getting closer every day. Today, mother was very anxious and insisted that I must take the bus to school. The shooting of father's friend has terrified everyone around us. When I look at my school prizes on the shelf, I realize how important this fight for education truly is. I asked myself today what I would do if an armed man attacks me. My heart gave me the answer. I will not hit him back. I will look into his eyes and plead with him to understand that education is our basic right. I want education even for the children of those who threaten us. Fear cannot silence my voice. Tomorrow is my exam, and I must stay strong. I hope peace wins over violence.

- 17. Malala delivers a speech on the importance of girls' education at a global platform. Draft the speech based on her views in the chapter.**

Respected teachers and my dear friends,

I stand here today to speak for a right that belongs to every human being—the right to education. Education is neither Eastern nor Western, it is human. It is the only light that can remove the darkness of ignorance from our world. We cannot create global peace just by signing treaties; we can only achieve it by educating our minds, hearts, and souls.

In my valley, we realized the importance of pens and books when we saw the guns. The extremists are afraid of books and pens because the power of education frightens them. They are afraid of women. But we must remember that one child, one teacher, one book, and one pen can change the world. Let us wage a global struggle against illiteracy and poverty. Let us empower every girl with education.

Thank you.

18. After moving to Birmingham, Malala writes a letter to her best friend Moniba remembering their school days and expressing her desire to meet again. Draft the letter.

Love Dale
Birmingham,
UK
15 May 2013
Dearest Moniba,

I hope you and your family are doing well. I miss you so much here. Every morning when I open my eyes, I long to see my old room full of my things and my school prizes on the shelves. Birmingham is very beautiful with tall buildings and clean roads, but my heart is still in our Swat Valley.

I often think of our days at Khushal School. Remember how we used to sit together, chat, and joke before our exams? I miss our chemistry classes and our friendly rivalries. It is hard to believe how everything changed on that Tuesday. I am recovering well now, but my happiest memories are still the ones I shared with you. I cannot wait for the day we will be reunited and walk together again. Please write to me when you get time.

Yours lovingly,
Malala

19. Imagine you are a journalist interviewing Malala after she received the Nobel Peace Prize.

Prepare a set of interview questions.

- What was the driving force that gave you the courage to speak up for girls' education at such a young age?
- How did your father influence your thoughts and your fight against the restrictions in Swat Valley?
- What was going through your mind when the gunman entered the bus and asked for you?
- You always chose peace over revenge. How do you maintain such a calm attitude towards your attackers?
- How do you feel about being the youngest Nobel Peace Laureate, and how does this award help your mission?

- What is your message to millions of girls worldwide who are still denied the basic right to education?

20. Prepare a character sketch of Malala Yousafzai based on the text.

Character Sketch of Malala Yousafzai

Malala Yousafzai is a symbol of courage, peace, and determination. Even as a young schoolgirl in the Swat Valley, she showed extraordinary bravery by campaigning for girls' education despite constant threats from extremists. Her deep passion for learning is evident from her love for the Khushal School and her regular studies. Malala is not just brave but also deeply peace-loving. Instead of thinking of revenge or violence against her enemies, she chose to counter them with words, believing that education is a universal right. Her resilience is proved by the fact that she survived a deadly attack and turned it into a global movement. By becoming the youngest Nobel Peace Laureate, she proved to the world that a single child and a single pen can challenge oppression and bring global change.